



**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/22912  
8 de agosto de 1991  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ARABE

**CARTA DE FECHA 7 DE AGOSTO DE 1991 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL  
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de comunicarle las observaciones y comentarios adjuntos de la parte iraquí relativos al informe del tercer equipo de inspección del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), publicado como documento del Consejo de Seguridad, con la signatura S/22837.

Agradeceré que tenga a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo a las partes interesadas en el documento del Consejo de Seguridad arriba mencionado.

(Firmado) Abdul Amir A. AL-ANBARI  
Embajador  
Representante Permanente

ANEXO

[Original: inglés]

Observaciones relativas al informe acerca de la tercera  
inspección sobre el terreno realizada por el OIEA en  
el Iraq, con arreglo a la resolución 687 (1991) del  
Consejo de Seguridad

Es importante señalar los siguientes hechos y observaciones pertinentes al informe acerca de la tercera inspección sobre el terreno realizada por el OIEA en el Iraq, con arreglo a la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad, que figura en el documento S/22837, de 25 de julio de 1991.

1. Aspectos sobresalientes

Párrafo 3 Donde dice se señaló que las finalidades principales eran el desarrollo de ... programa de generación de energía nuclear.

debe decir:

se señaló que las finalidades principales eran participar en el desarrollo de la infraestructura científica y tecnológica del país ... programa de generación de energía nuclear.

Párrafo 6 Donde dice A petición del equipo de inspección se retiró una capa de hormigón ... había sido construida realmente con fines de enriquecimiento.

debe decir:

Había una capa de hormigón que cubría un componente fundamental de los separadores y fue señalada por la parte iraquí como prueba del número de separadores instalados. El equipo pidió luego que se la retirara y pudo confirmar que la instalación en cuestión había sido construida realmente con fines de enriquecimiento y que sólo se habían instalado y puesto en funcionamiento ocho separadores en la primera línea en tanto se estaban instalando otros 17 en la segunda línea, que nunca estuvieron en funcionamiento.

Párrafo 8 Donde dice Sobre la base de los datos de diseño ... cantidades proporcionalmente mayores a un nivel menor de enriquecimiento.

debe decir:

Los datos de diseño proporcionados por los iraquíes indicaron que la producción media mensual de cada separador de 1.200 milímetros habría sido de 2,0 kilogramos de uranio. Suponiendo que el insumo utilizado fuera el tetracloruro de uranio natural, luego se transportarían aproximadamente 14,5 gramos de 235U mensuales a la cámara de recepción. Dicha masa estaría contenida en 121 gramos de uranio producto si se lograra el enriquecimiento de diseño del 12%. En la sala de los separadores cabría hasta un máximo

de 70 separadores de 1.200 milímetros en dos líneas (en cada línea cabría un máximo de 35 unidades). Si todos estos separadores hubieran estado instalados y funcionando según las especificaciones de diseño, habrían producido 102 kilogramos anuales de uranio enriquecido al 12% (este producto contendría 12,2 kilogramos del isótopo 235U).

**Párrafo 9** Donde dice la instalación de Ash Sharqat había ... todavía no se habían instalado separadores.

debe decir:

El propósito original de la instalación de Ash-Sharqat era utilizarla como alternativa a la central de Tarmiya y, como dicha central fue terminada primero y los separadores fueron instalados allí, se dejó de usar la instalación de Ash-Sharqat como central de separación electromagnética de isótopos y más tarde se previó utilizarla como fábrica de revestimiento plástico de equipo. La mayor parte de las instalaciones ... todavía no se habían instalado separadores.

## **2. Programa iraquí de enriquecimiento de uranio**

**Párrafo 4** Donde dice El Dr. Jafar observó ... para el desarrollo de armas nucleares.

debe decir:

El Dr. Jafar observó que la capacidad de producir uranio de alto grado de enriquecimiento podría constituir una opción posible una vez instalados los separadores de 1.200 y 600 milímetros.

## **3. Investigación y desarrollo en materia de enriquecimiento del uranio en Al-Tuwaitha**

**Párrafo 7** Donde dice La investigación, el desarrollo y el ensayo de componentes utilizados en el método de separación electromagnética de isótopos se llevaron a cabo en el edificio de física nuclear (80).

debe decir:

La investigación, el desarrollo y el ensayo de componentes utilizados en el método de separación electromagnética de isótopos se llevaron a cabo en el edificio de física nuclear (80) y en la primera línea de las ocho unidades de los separadores de Tarmiya.

**Párrafo 11** Donde dice En enero y febrero de 1990, se había instalado en la zona A un sistema de ocho separadores (nueve imanes).

debe decir:

Entre febrero y septiembre de 1990 ... (nueve imanes).

Párrafo 12 La oración "A pedido del equipo, se retiró la cubierta de hormigón."

deberá ajustarse a la modificación propuesta en el párrafo 6 de la sección 1 supra, Aspectos sobresalientes.

Párrafo 14 Donde dice En Ash Sharqat se estaba construyendo una segunda central, una réplica de Tarmiya.

debe decir:

En Ash Sharqat ... una segunda central como alternativa a Tarmiya.

Nota final: En todo el informe se mencionó que la capacidad de diseño de Tarmiya era de hasta 15 kilogramos anuales de uranio de alto grado de enriquecimiento (93%).

Cabe señalar que, si se hubieran instalado los 70 separadores, la producción anual habría sido de 12,2 kilogramos 235U y proporcionalmente mayor según el enriquecimiento real producido. Por lo tanto, sugerimos que se corrija dicha cifra en todo el informe.

-----